

TOYOKAWA INFORMA



ポルトガル語◆スペイン語版9月号

No. 283

Setembro/Septiembre de 2026



Convoca-se intérpretes voluntários, com a idade a partir dos 18 anos (exceto estudantes do colégio), e que consigam se comunicar em japonês e em língua estrangeira, para auxiliarem as vítimas estrangeiras em casos de grandes desastres naturais. O registro poderá ser realizado no Setor de Atividade Cívica e Internacional (Tel: 0533-89-2158).

La Municipalidad de Toyokawa convoca a traductores voluntarios para ayudar a las víctimas extranjeras en casos de algún desastre de grandes proporciones. Podrá registrarse en el Sector de Actividad Cívica e Internacional (Tel: 0533-89-2158).

Requisitos: Personas que sepan hablar el idioma japonés y algún idioma extranjero y que tengan más de 18 años de edad (excepto los alumnos de la escuela Sec. superior).

1. 「とよかわ元気電子応援券」受け付けを再開

Reinício do Fornecimento de “Cupons Digitais de Apoio de Toyokawa”

O prazo de cadastro para o recebimento de “Cupons Digitais de Apoio de Toyokawa” (valor de 3.000 ienes em pontos por pessoa), o qual foi até o dia 30 de junho, foi prorrogado (Contudo, a venda de “Cupons Digitais de Vales-Compra com Valor Adicional” foi encerrada.). Mais informações, contatar o Centro de Atendimento Telefônico Especial do “Inarin Pay” (tel: 050-8893-4188).

Prazo de solicitação: até o dia 30 de setembro, quarta-feira.

Público alvo: pessoas que possuem o registro de endereço em Toyokawa em 1º de maio de 2026, e que não realizaram o cadastro até o final de junho. E no caso de familiares até o 3º grau de parentesco que ainda não realizaram o cadastro (crianças, idosos com dificuldades no manuseio de Smartphone, etc.), também poderá ser realizado por familiares representantes que têm o cadastro no aplicativo do “Inarin Pay”.

Outros: caso não saiba a forma de solicitação, etc., será possível obter suporte no guichê da Prefeitura. Portanto, solicita-se que traga o Smartphone e um documento de identificação (Cartão de My Number, etc.). [Contato] Setor de Comércio, Indústria e Turismo (Shoko Kanko Ka) Tel: 0533-95-0263

Reapertura del plazo de solicitud del “Toyokawa Genki Denshi Oen Ken” (cupón electrónico para reactivar la ciudad de Toyokawa)

Se ha reabierto el plazo de solicitudes para el cupón, cuyo primer período de inscripción estuvo disponible hasta el 30 de junio. *La venta de vales electrónicos con bonificación ha finalizado. Para mayor información, comunicarse con el Centro de Atención Telefónica de “Inarin Pay” (Tel: 050-8893-4188).

Plazo de solicitud: Hasta el miércoles 30 de septiembre

Personas beneficiadas: Personas cuya residencia esté registrada en la ciudad de Toyokawa a fecha 1ro de mayo de 2026 y que no hayan solicitado dicho cupón hasta finales de junio. Asimismo, quienes tengan familiares hasta el tercer grado de consanguinidad que no hayan solicitado por alguna razón (niños o personas de edad avanzada que tengan dificultad de manejar Smartphone, etc.) podrán realizar la solicitud en representación de ellos.

Otros: Si tiene dificultades para realizar la solicitud por sí mismo, podrá recibir la asistencia en la ventanilla de la Municipalidad. Al acudir, por favor traiga su Smartphone y algún documento de identificación personal (Tarjeta de Número Personal, etc.).

[Contacto] Sector de Comercio, Industria y Turismo (Shoko Kanko Ka) Tel: 0533-95-0263

2. 市営住宅入居者募集

Abertura da Inscrição para os Apartamentos Municipais

Data prevista para a entrada: 1º de dezembro, terça-feira.

Requisitos: 1) Pessoas que residam ou trabalhem em Toyokawa; 2) Possuir familiares que estão morando ou morarão juntos; 3) Possuir dificuldades em moradia claramente; 4) Possuir a renda que se enquadra no padrão determinado; 5) Pessoas que não participam de grupo de malfeitores; 6) No caso de solicitar o apartamento de 3DK: família constituída de no mínimo 2 membros (em alguns apartamentos, pessoas sozinhas que não possuem cônjuges e que se enquadram nos requisitos determinados); 7) No caso de solicitar o apartamento de 4DK: família constituída de no mínimo 4 membros.

Inscrição: a partir de 1º a 14 de setembro. Preencher o formulário específico e entregá-lo ao Setor de Habitação (4º andar da ala norte). O formulário poderá ser obtido no setor referido ou através do site da cidade.

Sorteio: 18 de setembro, sexta-feira, a partir das 10h, na sala de reunião 41 (4º andar da ala norte).

Outros: ao realizar os trâmites de contrato, será necessário providenciar 2 pessoas para contatos de emergência; e ao concretizar a definição de entrada, “luvas” no valor equivalente a 3 meses de aluguel (Shikikin).

[Contato] Setor de Habitação (Kenchiku Ka) Tel: 0533-89-2144

Convocatoria para la Solicitud de Viviendas Municipales

Fecha prevista de entrada: El martes 1ro de diciembre

Requisitos: 1) Personas con residencia o trabajo en Toyokawa; 2) Estar residiendo o tener previsto residir junto con otros familiares; 3) Tener actualmente un problema evidente de vivienda; 4) Tener una renta ajustada al criterio establecido en la normativa de ejecución de la ley de vivienda pública; 5) Las personas que van a vivir en el apartamento no deben formar parte de ningún grupo violento; 6) En el caso de las viviendas de tamaño 3DK, debe ser una familia de 2 miembros como mínimo (en algunos apartamentos se aceptarán a las personas solteras que no tienen cónyuges y que cumplen con los requisitos determinados); 7) En el caso de las viviendas de tamaño 4DK, debe ser una familia de 4 miembros como mínimo.

Inscripción: desde el 1ro hasta el 14 de septiembre. Presente el formulario de inscripción en el Sector de Construcción (el 4º piso del edificio norte). El formulario está disponible en dicho sector y en la página web de la Municipalidad.

Sorteo público para elegir a los candidatos: El viernes 18 de septiembre, desde las 10:00, en la sala de reuniones N° 41 (el 4º piso del edificio norte).

Otros: Al hacer el contrato, será necesario registrar dos personas de contacto para casos de emergencia y abonar una fianza equivalente a 3 meses de alquiler (Shikikin).

[Contacto] Sector de Construcción (Kenchiku Ka) Tel: 0533-89-2144

Tamanho	Apartamentos	Vagas	Tamanho	Apartamentos	Vagas
2DK	UENO	1	3DK	YAYOI	1
3DK	AKASHIRO	1		MUTSUMI	1
	TOYOKAWA	1		HONOHARA	1
	TOBU A	1	4DK	AKEBONO	1
	TOBU B	1		UENO	1
	DAINI AKEBONO	1			

*As inscrições para os apartamentos de 2DK (Ueno) e 3DK (Akashiro, Toyokawa e Tobu A), poderão ser realizadas também por pessoas sozinhas que não possuem cônjuges (a partir dos 60 anos de idade, deficientes, etc.).

*Las inscripciones para los apartamentos de 2DK Ueno y, entre las unidades 3DK, Akashiro, Toyokawa y Tobu A, aceptarán también a las personas solteras que no tienen cónyuges (personas mayores de 60 años de edad, deficientes, etc.).

3. 障害福祉各手当の所得状況 届 など

Atualização dos Auxílios de Bem-estar aos Deficientes

Os beneficiários dos auxílios de bem-estar aos deficientes (Tokubetsu Shogaisha Teate, Shogaiji Fukushima Teate, Keikateki Fukushima Teate, Tokubetsu Jido Fuyo Teate e Zaitaku Judo Shogaisha Teate), deverão realizar o trâmite de atualização (Shotoku Jokyo Todoke). Para as pessoas que ainda não realizaram, solicita-se que o realize no setor referido, até o dia 11 de setembro, sexta-feira.

[Contato] Setor de Bem-estar aos Deficientes (Shogai Fukushima Ka) Tel: 0533-89-2131

Sobre la declaración de ingresos para recibir el subsidio de bienestar para discapacitados

Los beneficiarios de los subsidios de bienestar (Tokubetsu Shogaisha Teate, Shogaiji Fukushima Teate, Keikateki Fukushima Teate, Tokubetsu Jido Fuyo Teate, Zaitaku Judo Shogaisha Teate), tienen que presentar el informe sobre ingresos al Sector de Bienestar por Discapacidad. La fecha límite será el viernes 11 de septiembre (el 1er piso del edificio principal).

[Contacto] Sector de Bienestar por Discapacidad (Shogai Fukushima Ka) Tel: 0533-89-2131

4. 国民健康保険料は納期限までに納めてください

A Taxa do Seguro Nacional de Saúde Deve Ser Paga até o Prazo Determinado

As taxas arrecadadas do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) transformam-se em recursos para a prestação de serviços aos segurados. Portanto, solicita-se que o pagamento das taxas seja realizado até o prazo determinado.

■No caso de atraso no pagamento

Caso o atraso no pagamento da taxa continuar, exceto em casos especiais (desastres naturais, etc.), as seguintes medidas serão aplicadas: (1) No caso de ter um reembolso de despesas médicas elevadas, o valor a ser reembolsado será transferido para a taxa em atraso; (2) Conforme o período de atraso de pagamento da taxa, há a possibilidade de serem emitidos o "Certificado de Qualificação (Tratamento Médico Especial)", ou o "Aviso de Informação de Dados de Qualificação (Tratamento Médico Especial)". E nestes casos, primeiramente as despesas médicas deverão ser pagas integralmente nas instituições médicas, e posteriormente, será possível solicitar a devolução da parte em que é coberta pelo seguro; (3) Haverá a possibilidade dos bens serem confiscados, etc.

■Atenções para o cadastro ou desligamento do Seguro Nacional de Saúde

(1) Quando se desligar do Seguro Social da empresa ou quando se mudar de outra cidade para Toyokawa, deverá ser realizado o cadastro no Seguro Nacional de Saúde. Se houver atraso no trâmite de cadastro, a taxa do seguro de saúde deverá ser paga retroativamente. Portanto, o cadastro deve ser realizado dentro de 14 dias sem falta; (2) O pagamento da taxa do Seguro Nacional de Saúde é uma obrigação do responsável da família. Mesmo que o responsável não esteja cadastrado no Seguro Nacional de Saúde, os comunicados e os boletos de pagamentos serão enviados em nome do responsável da família.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2118

Rogamos cumpla con la cuota de pago del Seguro Nacional de Salud dentro del plazo establecido

El Seguro Nacional de Salud es una fuente financiera importante para dar subsidio a los asegurados. Por eso, pedimos amablemente su contribución con la cuota del seguro dentro del plazo acordado.

■Retraso en el pago

En caso de retrasos en el pago de la cuota del Seguro Nacional de Salud (excepto por razones especiales, tales como desastres naturales), se tomarán las siguientes medidas: (1) El subsidio al pago de los gastos médicos elevados y otros subsidios serán utilizados para compensar las cuotas no pagadas; (2) De acuerdo al plazo atrasado, se le expedirá el "Documento de Confirmación de Calificación (tratamiento especial)", con el cual usted tendrá que pagar todos los gastos en entidad médica y luego hacer trámites de devolución. O recibirá el "Comunicado sobre la Información de la Calificación (tratamiento especial)"; (3) Podrán ser confiscados los bienes.

■Cuando se inscriba o pierda el Seguro Nacional de Salud

(1) El deber de pagar la cuota del Seguro Nacional de Salud se presenta cuando uno pierde el seguro de salud de los empleados, se muda de otra ciudad a la ciudad de Toyokawa, etc. Si tiene retraso en declararlo, tendrá que pagar la cuota remontándose a la fecha en que haya obtenido el Seguro Nacional de Salud. Por favor, haga los trámites dentro de 14 días; (2) El cabeza de familia será obligado a pagar el seguro. Aunque el cabeza de familia se encuentre registrado al seguro de salud de los empleados y no registrado al Seguro Nacional de Salud, si algún

miembro de su familia se encuentra registrado al Seguro Nacional de Salud, las notificaciones serán enviadas al cabeza de familia.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2118

5. 児童扶養手当を支払います

Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O Auxílio de Amparo Familiar (Jido Fuyo Teate), o qual é fornecido às famílias monoparentais, etc., referente aos meses de julho e agosto, será depositado no dia 11 de setembro, sexta-feira, na conta bancária determinada do beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária, etc.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio de manutención infantil

El subsidio de manutención infantil "Jido Fuyo Teate" será transferido el viernes 11 de septiembre por medio de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de julio y agosto. No será enviada ninguna notificación del pago, por lo cual les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

6. 日本語能力試験の受験費を補助します

Auxílio à Taxa do Teste de Proficiência em Língua Japonesa

Para as pessoas que foram aprovadas no Teste de Proficiência em Língua Japonesa (Nihongo Noryoku Shiken), o qual foi realizado no dia 5 de julho de 2026, domingo, a taxa do teste será auxiliada como se segue:

Público alvo: pessoas com o endereço registrado em Toyokawa, que não possuem o idioma japonês como língua materna, e que foram aprovadas no teste.

Valor a ser auxiliado: 2.500 ienes por pessoa que foi aprovada no teste.

Solicitação: após receber o resultado do teste, dirigir-se ao Setor de Atividade Cívica e Internacional, levando-se todos os itens a seguir: (1) Notificação do resultado do teste; (2) Zairyu Card do candidato; (3) Caderneta bancária para o valor do auxílio ser depositado.

Prazo de solicitação: até o dia 31 de março de 2027, quarta-feira.

Outros: ao acabar o valor total de recurso financeiro, o fornecimento do auxílio será encerrado.

[Contato] Setor de Atividade Cívica e Internacional (Shimin Kyodo Kokusai Ka) Tel: 0533-89-2158

Subsidio al derecho del Examen de Capacidad de Idioma Japonés

Se otorgará el subsidio al derecho del Examen de Capacidad de Idioma Japonés a quienes hayan aprobado el examen que se llevó a cabo el domingo 5 de julio de 2026.

Personas aceptadas: Residentes de Toyokawa, cuya lengua materna no sea japonés y que aprobasen el examen.

Cantidad del subsidio: 2.500 yenes por persona que aprobó el examen.

Manera de solicitud: Después de recibir el resultado del examen, traiga consigo: (1) la notificación del resultado, (2) la tarjeta de residencia (Zairyu Kado), (3) la libreta bancaria para transferir el subsidio; y visite el Sector de Actividad Cívica e Internacional. Si falta alguno de los documentos requeridos anteriormente, no podrá recibir el subsidio.

Fecha límite de inscripción: Hasta el miércoles 31 de marzo de 2027

Otros: Al término del presupuesto, se cerrarán las solicitudes.

[Contacto] Sector de Actividad Cívica e Internacional (Shimin Kyodo Kokusai Ka) Tel: 0533-89-2158

7. 下水道をご利用の方へ

Às Pessoas que Utilizam a Rede de Esgoto

Ao escorrer a água doméstica na rede de esgoto, solicita-se que tome alguns cuidados:

(1) Não descartar o óleo comestível no ralo da pia da cozinha; (2) Os lixos orgânicos e de restos de comida devem ser jogados juntamente com o Lixo Incinerável; (3) Jogar somente papel higiênico no vaso sanitário.

[Contato] Setor de Gestão de Serviços de Água e Esgoto (Keiei Ka) Tel: 0533-93-0152

A los usuarios del alcantarillado

Cuando vierte aguas residuales, tenga cuidado con las siguientes cosas:

(1) No verter aceite en el fregadero de la cocina; (2) La biobasura y los restos de comida deben ser clasificados como la basura combustible; (3) Excepto el papel higiénico, no debe tirarse nada en el inodoro.

[Contacto] Sector de Administración de Agua (Keiei Ka) Tel: 0533-93-0152

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu

Aula sobre o início da introdução alimentar de bebês.

Data e horário: 9 de outubro, sexta-feira, a partir das 9h45 às 10h.

Público alvo: bebês nascidos em maio de 2026.

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo), toalha de banho, bloco para anotações, caneta, colher (para a degustação dos pais/responsáveis) e panfleto sobre a introdução alimentar distribuído no Exame Médico de Bebês de 4 meses.

Inscrição: será necessário realizar a reserva através do site da cidade.

Mogu Mogu Kyoshitsu

Podrá aprender sobre el 1er período de destete.

Día y Horario: El viernes 9 de octubre, de las 9:45 a las 10:00

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en mayo de 2026

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo), toalla de baño, materiales para escritura, cuchara (los responsables podrán probar el destete) y el panfleto distribuido en el examen médico para los bebés de 4 meses.

Inscripción: Solicitar a través de la página web de la Municipalidad (se requiere reserva anticipada).

カミカミ歯っぴ〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Aula sobre a alimentação e escovação dental juntamente com os bebês.

Data e horário: 14 de outubro, quarta-feira, a partir das 9h45 às 10h.

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Público alvo: bebês nascidos em janeiro de 2026.

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo), toalha de banho, bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local.

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Podrá aprender sobre la alimentación y la limpieza de los dientes de bebés que han entrado en el 2º período de destete.

Día y Horario: El miércoles 14 de octubre, de las 9:45 a las 10:00

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en enero de 2026

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo), toalla de baño y materiales para escritura.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

育児相談

Consultas Gerais sobre a Criação Infantil

Será possível realizar consultas sobre a criação e o desenvolvimento infantil, hábitos do cotidiano, medição de peso, etc.

Data e horário: 26 de outubro, segunda-feira, das 9h30 às 10h30.

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Público alvo: bebês, crianças pequenas e seus familiares.

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo) e toalha de banho.

Inscrição: no próprio dia e local.

Consulta sobre la Crianza de Niños

Podrá hacer cualquier consulta sobre la crianza de niños y medir el peso de bebé.

Día y horario: El lunes 26 de octubre, de las 9:30 a las 10:30

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Personas correspondientes: Los bebés, niños pequeños y su familia.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo) y toalla de baño.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes e Mulheres no Período Pós-parto

Data: 23 de outubro, sexta-feira.

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso).

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo).

Inscrição: no próprio dia e local.

Examen Dental para las Mujeres Gestantes y Mujeres en Posparto

Día: El viernes 23 de octubre

Horario de recepción: De las 13:15 a las 13:30

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Personas aceptadas: Las mujeres embarazadas y las mujeres que no hayan pasado 1 año desde el parto (1 vez por período).

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo).

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

高齢者インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症定期予防接種

Vacinação Periódica contra a Influenza e contra a Infecção do Novo Coronavírus aos Idosos

Público alvo (para ambas as vacinações): pessoas com a idade a partir dos 65 anos; e pessoas com a idade entre 60 e 64 anos portadoras da Carteira de Deficiência Física de Nível 1 (com deficiência cardíaca, renal, respiratória, ou com imunodeficiência causada pelo HIV).

Inscrição: no final de setembro, os 2 tipos de questionários preliminares serão enviados para as pessoas qualificadas. Portanto, as pessoas que desejarem aplicá-las, solicita-se realizar a reserva diretamente nas instituições médicas descritas no comunicado. No caso de aplicação das vacinas em instituições médicas situadas em outras cidades, antes de aplicá-las, será necessário realizar o devido trâmite no Setor de Promoção de Saúde ou através do site da cidade. [Contato] Setor de Promoção de Saúde (Kenko Suishin Ka) Tel: 0533-95-4801

Vacunación regular contra la influenza y el COVID19 para las personas de edad avanzada

Personas correspondientes (requisitos comunes a ambas vacunaciones): (1) Mayores de 65 años; (2) Personas de 60 a 64 años y tengan el primer grado del certificado de discapacidad física (discapacidad en su corazón, riñón, sistema respiratorio, inmunodeficiencia a causa del VIH).

Inscripción: Serán enviados 2 cuestionarios a los interesados a finales de septiembre. Las personas que deseen vacunarse podrán solicitarlo directamente en el hospital donde usted desee hacerse la vacunación. Los hospitales designados podrán ser confirmados en la guía. Si desea vacunarse fuera de la ciudad de Toyokawa, será requerido hacer trámites previamente. Solicitese en el Sector de Promoción de la Salud o en la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Promoción de la Salud (Kenko Suishin Ka) Tel: 0533-95-4801

Tipo de Vacinação	Contra a Influenza aos Idosos	Contra a Infecção do Novo Coronavírus
Período de realização	A partir de 1º de outubro a 31 de janeiro de 2027	
Taxa (*)	1.500 ienes	4.500 ienes

*No caso das pessoas que estão recebendo o Auxílio à Subsistência (Seikatsu Hogo), ou famílias isentas de Imposto Residencial, a taxa será gratuita.

*Familias que están recibiendo la ayuda social o que están exoneradas del pago de impuestos residenciales podrán recibir gratuitamente.

[CONTATO]

Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi Shirotori-cho Utari 1-5



【Site Oficial】

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM SETEMBRO

GUARDIAS MÉDICAS EN SEPTIEMBRE

9月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, por isso para a sua confirmação, contate o Quartel de Bombeiros (tel: 0533-89-0119). E antes de dirigir-se ao local, confirme o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA

(Naika, Shonika)

(内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta-feira: 19h30 às 22h30
Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
Atención de lunes a viernes: De las 19:30 a las 22:30
Atención en sábados: De las 14:30 a las 17:30 y de las 18:45 a las 22:30
Atención en domingos y feriados: De las 8:30 a las 11:30, de las 12:45 a las 16:30 y de las 17:45 a las 22:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Shirotori cho) 0533-89-0616

Atendimento: 23h às 8h / De las 23:00 a las 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h

Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h

Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 18:00

Atención en domingos y feriados: De las 10:00 a las 18:00

5	sáb	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
6	dom	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
12	sáb	Sasaki Seikei Geka Clinic (Miyahara cho)	0533-83-3377
13	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
19	sáb	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
20	dom	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
21	seg/lun	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
22	ter/mar	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
23	qua/mié	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
26	sáb	Toyokawa Seikei Geka Rihabiri (Shimonagayama cho)	0533-65-8380
27	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento de segunda a sexta-feira: após o término do atendimento habitual até as 8h

Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h

Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00

Atención en sábados, domingos y feriados: De las 18:00 a las 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

ODONTOLOGIA (Shika)

(歯科)

Atendimento de segunda-feira a sábado: 20h às 22h30

Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30

Atención de lunes a sábado: De las 20:00 a las 22:30

Atención en domingos y feriados: De las 9:00 a las 11:30

Toyokawa Shi Kyujitsu Yakan / Shogaisha Shika 0533-56-2210
Iryo Center (Shirotori cho)

OFTALMOLOGIA (Ganka)

(眼科)

Atendimento: 15h às 17h / De las 15:00 a las 17:00

12	sáb	Ganka Minami Eye Clinic (Suwa)	0533-95-0606
----	-----	--------------------------------	--------------

OTORRINOLARINGOLOGIA (Jibika)

(耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / De las 19:00 a las 21:00

6	dom	Ito lin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
13	dom	Jibi Inkoka Inoue lin (Noguchi cho)	0533-89-3387
27	dom	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733

UROLOGIA (Hinyokika)

(泌尿器科)

Atendimento: 18h às 20h / De las 18:00 a las 20:00

19	sáb	Shiraya lin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
----	-----	------------------------------	--------------

DERMATOLOGIA (Hifuka)

(皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / De las 7:00 pm a las 9:00 pm

19	sáb	Toyokawa Hifu no Clinic (Baba cho)	0533-95-1114
----	-----	------------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-89-2158 (em português, inglês, chinês e vietnamita)

Asociación Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-83-1571 (em português, espanhol e inglês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 a las 17:15

Tel: 0533-89-2158 (en portugués, inglés, chino y vietnamita)

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 a las 17:15

Tel: 0533-83-1571 (en portugués, español y inglés)



【Site de Toyokawa】

População de Toyokawa em 1º de Agosto de 2026: 181.914 habitantes

- Total de Estrangeiros: 9.167
- Brasil: 2.926
- Vietnã: 2.125
- Filipinas: 1.007
- Indonésia: 840
- Peru: 476
- China: 449
- Coreia do Sul: 404
- Nepal: 321
- Myanmar: 153
- Camboja: 69
- Tailândia: 69
- Outros: 328

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語

Toyokawa Shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Toyokawa Shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp